**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel

Herausgeber: Guggenbühl und Huber

**Band:** 28 (1952-1953)

Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# OKTOBER



Die Sonne scheint für alle Leut. Die Seite der Herausgeber		.,	9
Warum es sich lohnt, den Berufsberater beizuziehen.			
Von Dr. M. Achtnich			10
Höhepunkte des Lebens		*	15
Photos: J. Tuggener/E. Fehr			17
Wann gaben Sie Ihrer Frau zum letztenmal einen Kuß	3.2		20
Schweizerische Anekdote.			23
Das Allgemeine. Gedicht von Hermann Ferdinand Schell .		•	24
Glossen. Von Charles Tschopp			26
Photos: J. Tuggener/Heinz Finke			27
Asta vom Ditiberg. Von Ferdinand Schmutz			30
Naturgeheimnisse unserer Heimat. Von Walter Leuthold			36
Hader, Haß und Liebe. Erzählung von C. F. Ramuz.			38
Onkel Ferdinand und die Pädagogik. Von René Gilsi .			
8 8			





# OKTOBER



# 1952

Küchenspiegel.			
Allerlei Milchspeisen. Von H. D	4		61
Frau und Haushalt.			
Soll eine junge Frau nach der Verheiratung			
weiter berufstätig sein? Eine neue Rundfrage			67
Die englische Hausfrau. Von M. B			69
Lebensfragen — große und kleine.			
Die Erhaltung des Familienvermögens. Von Vinzenz Caviezel			73
Briefe an die Herausgeber. Die Seite der Leser			85
Blick in die Welt. Von Ernst Schürch			97
Blick auf die Schweiz. Von Peter Dürrenmatt			99
Kinderseite. Joggi und Bleß. Von Hans U. Steger .			

Das Titelbild «Sie lassen sich weniger gefallen als Fußgänger» stammt von J. Mennet



Telefon (031) 2 15 71

# Nach den Mahlzeiten,

ein Gläschen

# FERNET-BRANCA



# Werfliegt mit?

Seit Monaten hat die Swissair hier von ihrem Werden und ihrer Tätigkeit berichtet. Dieser Einblick genügte gewiss, um Ihr Interesse an unserm Luftverkehr zu wecken und Ihr Vertrauen zu festigen. Und vielleicht hat sich in Ihnen sogar der Wunsch geregt, einmal zu fliegen.

Reisen war immer schon schön, vom kleinsten Abstecher bis zur grossen Ferienreise. Aber heute, wo diese "Ausflüge" mit uns wirklich Ausflüge sind, geflügelte, unendlich viel schnellere und weitere Reisen — wie viel grösser sind da Erlebnis und Freude!

Und Ihre Hemmung, die Scheu vor zu grossen Kosten, ist sie wirklich noch berechtigt? Ein Blick auf die nachfolgenden Tarif-Beispiele zeigt Ihnen, dass wir das wirklich fragen dürfen:

Zürich	- Nizza	retour 301.—	Zürich	- Paris	retour
"	<ul><li>Rom</li><li>Stuttgart</li><li>London</li></ul>	333.— 88.— 440.—	"	Ab 1. November - New York Touristenklasse - New York Erste Klasse	

Zu den Weltzentren der alten Kultur und des modernen Lebens eröffnen wir Ihnen den mühelosen Zugang, und dass unser Service Ihnen alle Bequemlichkeiten und eine tadellose Verpflegung bietet, haben Sie doch sicher schon gehört?

Fliegen Sie mit uns! Sie werden die Reise als grosses Erlebnis in steter Erinnerung behalten.



Swissair Feuilleton No. 12

Die Swissair trägt den Ruf schweizerischer Leistung über Meere und Kontinente in nabe und ferne Länder.

Die hier erschienenen 12 Inserate können auf Wunsch von der Propaganda-Abteilung der Swissair, Hirschengraben 84, Zürich, gesammelt gratis bezogen werden.

# Herbstferien in der Schweiz

# Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fließendes Wasser in allen Zimmern  $\,\circ\,$  Teilweise fließendes Wasser  $\,$  Tp = Tagespauschal  $\,$  Wp = Wochenpauschal  $\,$   $\,$   $\,$  Jahresbetrieb

/T. 1	n · ·	0. 1.11.1	m 1	D : :
1 el.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
(033)		Estavayer-le-Lac:	(037)	
9 42 34	ff Patisserie	Hôtel du Cerf°	6 30 07	12.— bis 14.—
(033)		Gandria:	(091)	,
7 52 12	ab <b>10.</b> —	Hotel Schönfels	2 21 22	12.50
(058)	0 40 11 70	Hergiswil:	(041)	
	9.50 bis 10.—			
7 26 85	13.— bis 15.—		7514.01	9.— bis 11.—
(00.6)	Wp 105 bis 120			24 222
	8 bis 9			<b>16.</b> – b. <b>18.</b> – Tp
	0 DIS 7	Hotel Doldenhorn°	9 62 51	13.50 b. 16.– Tp
	15 big 18		(062)	1
	13.— DIS 10.—	Hotel Bären*		ab <b>16.</b> —
	10 1: 14	1	/42	
		Les Granges s. Salvan:	(026)	
2 30 72	ab <b>10.</b> —			
2 34 21	Mahlzeiten ab 4.—		6 59 22	11.— bis 12.50
2 29 98	Mahlz. ab 3.50		(100)	
		Hôtel International	(091)	
2 28 98	Qualitätsweine	au Lac*	2 13 04	18.— bis 22.—
2 35 18	Küchenspez.		9 49 17	15 1:-10
process and a		Schweizerhoi	2 42 17	15.— bis 19.— Garage
(020)	Zimmer ab 6.—	Hôtel Fédéral Bahnhof* .	2 44 03	ab 15.—
3 15 03	Mahlzeiten ab 5.50		9 40 74	1 14 05
3 15 14				ab 14.25
	Zimmer ab 4.50		2 44 25	Zimmer mit oder ohne Pension
	Mahlzeiten ab 4.50	S. A	2 30 80	onne i chsion
3 15 02	The state of the s	Lugano-Castagnola	(091)	
3 17 60	Zimmer ab 4.50	Hotel Boldt*	2 46 21	ab 14.—
(0.00)	Mahlzeiten ab 4.50	Lugano-Cassarate	(091)	
\ /	12.— bis 15.—	Hotel du Midi au Lac*	2 37 03	ab 14.25
	DIS 100	Lugano-Paradiso	(091)	
3 25 28	15.— bis 21.—		2 48 12	14.— bis 21.—
		Hotel Esplanade au Lac*	2 46 05	14.— bis 16.—
(027)	. 2		(091)	
5 23 27	Prosp. auf Verl.	Hotel-Pension Eden	3 92 53	12.—
	9 42 34 (033) 7 52 12 (058) 4 61 36 (093) 7 26 85 (036) 3 01 95 (036) 11 08 (034) 2 19 74 2 12 98 2 30 72 2 34 21 2 29 98 2 28 98 2 35 18 (028) 3 15 03 3 15 14 3 15 19 3 15 02 3 17 60 (093) 8 23 28 (091) 3 25 28 (027)	(033) 9 42 34 (033) 7 52 12 ab 10.— (058) 4 61 36 (093) 7 26 85 Wp 105 bis 120 (036) 3 01 95 8.— bis 9.— (036) 11 08 15.— bis 14.— ab 12.— ab 10.— Mahlzeiten ab 4.— 2 29 98 Mahlz. ab 3.50 2 28 98 Qualitätsweine 2 35 18 (028) Zimmer ab 6.— Mahlzeiten ab 5.50 Zimmer ab 5.— Zimmer ab 4.50 Mahlzeiten ab 4.50	(033) 9 42 34 ff Patisserie  (033) 7 52 12 ab 10.— (058) 4 61 36 (093) 7 26 85 (036) 3 01 95 (036) 11 08 15.— bis 18.— (034) 2 19 74 2 12 98 2 30 72 2 34 21 2 39 12.— bis 14.— ab 12.— ab 10.— Mahlzeiten ab 4.—  (028) 2 28 98 Qualitätsweine 2 35 18 (028) 3 15 19 3 15 19 3 15 10 4	(033) 9 42 34 ff Patisserie (033) 9 42 34 ff Patisserie (033) 7 52 12 ab 10.— (058) 46 136 (093) 7 26 85 (093) 7 26 85 (036) 13.— bis 15.— Wp 105.— bis 120.— (036) 1 1 08 15.— bis 18.— (034) 2 19 74 2 12 98 2 30 72 2 34 21 Malzeiten ab 4.— ab 10.— Mahlzeiten ab 4.— Mahlzeiten ab 5.— Mahlzeiten ab 4.50 Mahlzeiten ab 4.50 (093) 8 23 28 (091) 3 25 28 (091) 3 25 28 (091) 3 25 28 (097) 1 25 28 (097)

### Herbstferien in der Schweiz

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Luzern:	(041)		Sachseln:	(041)	
Confiserie,	2 00 53	Feinste Rahm-	Hotel Kreuz°	851466	12.50 bis 14.—
Tea-Room Bühlmann		glace nach			
· ·		altem Rezept	Schuls-Tarasp:	(084)	
			Hotel-Pension Tarasp*	9 14 45	14.— bis 21.—
Martigny:	(026)		C.	(007)	
Hôtel Kluser*	6 16 41	Zimmer ab 5.—	Sierre:	(027)	70 1'76
	/42	Mahlzeiten ab 4.50	Hôtel Terminus*	5 10 93	13.— bis 16.—
Hôtel Gare-Terminus*	6 10 98	Zimmer ab 5.—	Hôtel Arnold*	5 17 21	13.50 bis 14.50
2	6 15 27	Mahlzeiten ab 4.50	Hôtel Victoria*	5 10 07	ab 12.50
Hôtel du Grand			Pension Villa Flora*	5 13 27	12.— bis 14.—
St-Bernard*	6 16 12	Zim. 5.— bis 7.—	Hôtel de la Poste*	5 10 03	Zimmer ab 4.50
		Mahlz. 4.50 bis 8.—			Mahlzeiten ab <b>4.50</b>
Hôtel Suisse*	6 12 77	Zimmer ab 4.—	Signiancile	(022)	
		Mahlzeiten ab 4.—	Sigriswil: Pension Chalet Liseli*	(033) $73472$	11.— bis 13.—
Hôtel du Simplon°	6 11 15	Zimmer ab 3.50			
iiotoi da ompion	0 11 10	Mahlzeiten ab 4.—	Kinderheim Paradiesli	7 33 74	9.— bis 10.—
8		manizotten ab 4.	Sion:	(027)	A
Meiringen:	(013)		Hôtel de la Planta*	2 14 53	15.— bis 19.—
Hotel Adler*	51	14.— bis 16.— Tp	Hôtel de la Paix	2 14 00	10. DIS 17.
Hotel Hirschen*	17	14.— bis 16.—	et Poste*	2 20 21	15.— bis 19.—
Hotel Post	39	ab 12.50 Tp	Hôtel de la Gare*	2 17 61	ab 12.—
Hotel Weißes Kreuz°	19	12.— bis 16.—	Hôtel du Soleil*	2 16 25	ab 11.50
			Hôtel du Cerf°	2 20 36	11.50 bis 12.50
Merligen a. Thunersee:	(033)		Hôtel Restaurant du Midi*	2 10 12	Zimmer 4.50
Pension du Lac	7 35 24	11.— bis 12.—	Hotel Restaurant du Midi	2 10 12	Mahlzeiten ab 4.50
	, , , ,				Mamzeiten ab 4.50
Montana (1520 m):	(027)		St-Maurice:	(025)	
Hotel Bella Vista*	5 23 33	ab 13.—	Hôtel de la Gare°	3 63 60	Zimmer ab 4.50
	5 25 98				Mahlzeiten ab 4.—
Erholungsheim Bethania°	5 22 14	9.50 bis 13.—	Hôtel de l'Ecu du Valais°	3 63 86	Zimmer ab 4.—
Erholungsheim Primerose*	5 24 34	9.— bis 13.—			Mahlzeiten ab 4.—
Erholungsheim			Hôtel des Alpes°	3 62 23	Zimmer ab 4.—
Villa Aïda*	5 22 19	14.50 bis 15.50 Tp	-		Mahlzeiten ab 4.—
Erholungsheim		p	Hôtel de la Dent-du-Midi .	3 62 09	
Chalet de la Forêt*	5 24 08	ab 12.50			Mahlzeiten ab 4.50
Ghalet de la Polet	5 2 F 00	U.J. IMAGO			
Murten:	(037)		Visp:	(028)	
Tea-Room Monnier	7 25 42	ff Patisserie	Hôtel Mont-Cervin		Turn 100 W
rea-recom monmer	1 40 44	II I ausselle	et de la Gare°	7 23 25	Zimmer ab 4.—
Orselina-Locarno	(093)				Mahlzeiten ab 4.5
Hotel Orselina*	7 12 41	ab 14.50	WW7011 01	(000)	
Hotel Orsenna	1 14 71	ad 14.00	Wilderswil:	(036)	
	(00.5)	4	Park-Hotel des Alpes*	2 63	William Control of the Control of th
	(036)		Erholungsh. Schönbühl*.	3 45	10.— bis 14.—
Ringgenberg:				I.	1
Kurheim Mon Repos	10 26	10.50 bis 12.50			
	10 26 10 23	Prosp. auf Verl.	Zermatt (1620 m): Kurhaus St. Theodul*	(028) 7 71 54	15.—bis 27.—

# HELEN GUGGENBÜHL

# Wie führe ich meinen Haushalt

2. Auflage. Gebunden Fr. 15.40

Dieses Buch ist das Ergebnis einer 25 jährigen Erfahrung einmal in der eigenen Haushaltung mit Kindern, dann als Redaktorin des praktischen Teils des «Schweizer Spiegels». Die Verfasserin zeigt in anregender Weise und an vielen Beispielen, worauf es beim Haushalten ankommt und warum die Arbeit der Hausfrau schön und interessant ist. Ein ideales Geschenk für Verlobte, Neuvermählte sowie für erfahrene Hausfrauen.

Durch Ihre Buchhandlung

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG ZÜRICH 1



...wenn er sich auszieht...

...dann ist es Zeit für Sie, sich anzuziehen!
...natürlich bei der

ZÜRICH, Sihlstraße 43, bei der Sihlporte - OERLIKON, Schulstraße 37 Baden, Rüti, Winterthur

Arbon, Basel, Chur, Frauenfeld, St. Gallen, Glarus, Herisau, Lenzburg, Luzern, Olten, Romanshorn, Schaffhausen, Stans, Wil SG, Wohlen, Zug Depots in Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Interlaken, Thun, Schwyz, Einsiedeln, Wolhusen, Sitten, Montreux, Freiburg